

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Філологічний факультет

Кафедра практики англійської мови та методики викладання

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра іноземної та української філології

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали VIII Міжнародної
науково-практичної конференції



Рівне
2023

ББК 81.0

С91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Герасимчук Галина Андріївна – кандидат технічних наук, доцент, декан факультету цифрових, освітніх та соціальних технологій Луцького національного технічного університету

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2023 року, Рівне. – 220, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 30.03.2023 р.).

До збірника увійшли матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

<i>Богачик М. С., Алхімова Є.С.</i>	7
Мовні засоби реалізації стратегії персуазивності в промовах британських та американських світових лідерів	
<i>Лавринюк І. М., Пархоменко О. Т.</i>	10
Питання когнітивної лінгвістики та її роль у викладанні іноземних мов	
<i>Мартинюк О. М.</i>	13
Les Particularités de la Traduction de Brevets	

СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

<i>Бігунов Д. О.</i>	17
Use of Acronyms on the Social Media	
<i>Вовчук Н. І.</i>	20
Види, роль та лексико-стилістичні особливості пейзажу у детективних творах сучасних англійських авторів (Дж. Ле Карре та Дж.Чейз)	
<i>Войтенко І. Г., Марчак М. Л.</i>	26
Неологізми в сучасному суспільному англомовному дискурсі	
<i>Гаврик А. А., Калініченко М. М.</i>	29
Творчість Г. Мелвілла в контексті розвитку популярної літератури США ХІХ ст.	
<i>Кобець С. В., Мельничук О. В.</i>	32
Modern Types of Linguistics	
<i>Котович М. В.</i>	36
Лексико-граматичні особливості авторських лексичних новотворів Павла Вольвача	
<i>Нестерук С. М.</i>	38
Бернард Шоу «Нерівний шлюб»: постімперське прочитання	
<i>Николюк Р. М.</i>	42
Військова лексика у текстах волинських ЗМІ	
<i>Ричагівська Ю. Є.</i>	44
Пунктуаційний знак як стилістично-виражальний засіб у поетичному мовленні	

Самборська І. М.	49
Сучасні підходи до вивчення значення слова	
Самборська І. М., Вовчук Н. І.	54
Лексична конотація та її роль у міжкультурній комунікації	
Семенюк А. А.	59
Мовні трансформації як невід’ємна складова перекладу	
Синевич Б. М.	61
Особливості світовідчуття в літературознавчому середовищі українського зарубіжжя 20-30 років ХХ століття	
Стернічук В. Б., Ковальчук Д. Д.	64
Модальність як форма представлення авторського «я» в тексті	
Тригуб Г. В.	66
Особливості медичних текстів в англійській мові	
Шульжук Н. В.	68
До проблеми формування емотивної екологічної компетенції мовної особистості	
Хникіна О. О.	76
Основні характеристики англійської медичної термінології	
СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ	
Агібалова Т. М., Карачова Д. В.	79
Prevention of Stereotype Threat in Foreign Language Learning	
Бізунова С. А., Johnson E. H.	82
Three Guidelines to Teaching Listening	
Денисюк Л. В., Данілова Н. Р.	84
Вплив дистанційної форми вивчення англійської мови на професійну підготовку фахівців з інформаційних технологій	
Забіяка І. М., Мартинюк К. В.	87
Моделі іншомовної комунікативної компетенції у загальноєвропейському науковому дискурсі	
Івашкевич Е. Е.	91
“Translational intentions” of future translators: justification of the feasibility of the concept	
Кваснецька Н. В.	106
Формування інклюзивної компетентності вчителів іноземних мов	

<i>Максимчук Т. В., Лавринюк І. М.</i>	109
Сучасні аспекти вивчення іноземної мови у світових ЗВО	
<i>Михальчук Н. О., Ніколайчук Г. І.</i>	111
Psychological intentions of communicative behavior of a teacher	
<i>Набочук О. Ю.</i>	126
Psychological factors of personal growth of the teacher	
<i>Пархоменко О. Т., Лавринюк І. М.</i>	139
Поняття «змішаного навчання» в освітньому процесі	
<i>Рогова О. Д.</i>	142
Музейна педагогіка як інноваційна технологія на уроках словесності	
<i>Скуратівська Н. В.</i>	147
The Importance of Skill Building and Development of Emotional Intelligence in the Study of the English Language	
<i>Смаль О. В.</i>	151
Особливості застосування інструментів сучасних технологій при викладанні та вивченні іноземної мови	
<i>Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.</i>	154
Landeskundliche Materialien in der Deutschstunde	
<i>Судима Т. М.</i>	156
Using Poems to Teach English	
<i>Триндюк В. А., Шульга О. А.</i>	159
Розвиток комунікативних навичок у дітей початкової школи	
<i>Федоришин О. П., Федоришина В.</i>	162
An Overview of Anti-bullying Legislation and Alternatives in Canada	
<i>Хупавцева Н. О., Харченко Є. М.</i>	167
Psychology of facilitative interaction in the paradigm of the theory of attraction	
<i>Шамсутдинова М.-С. Б.</i>	181
Аксіопедагогічна спрямованість майбутніх фахівців іноземної мови в умовах розвитку сучасної української освіти	

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ MOVHOЇ ПІДГОТОВКИ CТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

<i>Алиєва А. Д., Федчук Т. А.</i>	185
Комунікативна компетентність як складова підготовки студентів-філологів	
<i>Гронь Л. В., Гронь В. М.</i>	187
Psychological characteristics of the internal dialogue	

<i>Івашкевич Е. З., Яцюрин А. О.</i>	192
Psychological characteristics of the internal dialogue	
<i>Корольчук Л. В.</i>	206
The Problem of Motivation of Learning a Foreign Language in HEIs	
<i>Martens В., Білоус Т. М.</i>	208
TESOL in School and Society	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	216

Linguoculturology studies the national forms of being of society reproduced in the system of language communication and based on the cultural values of a historical community. The most important task of linguoculturology and its characteristic distinguishing feature is the systematic representation of the culture of the people in its language.

REFERENCES:

Cenoz, J., & Jessner, U. (Eds.). (2000). *English in Europe: The acquisition of a third language*. Clevedon: Multilingual Matters: 84-98

Herdina, P. & U. Jessner (2002) A dynamic model of multilingualism. *Perspectives of change in psycholinguistics*. Clevedon: Multilingual Matters: 52-76

Mikheev, A. (2002). Periods, capitalized words, etc. *Computational Linguistics*, 28(3): 289–318.

Orazaliyeva E. (2006) Cognitive linguistics. Formation and development Almaty Arys: 310.

The Free Dictionary (2023) URL:
<https://www.thefreedictionary.com/extralinguistic>

*Мар'яна Котович
(Рівне, Україна)*

ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АВТОРСЬКИХ ЛЕКСИЧНИХ НОВОТВОРІВ ПАВЛА ВОЛЬВАЧА

Кожна людина нерозривно пов'язана зі своїм середовищем, в якому вона народилась, виросла, сформувалася. Найбільше це стосується письменників, яких доля нагородила здатністю гостро відчувати різноманітні життєві процеси. Думки про зв'язок письменника з запитамі і проблемами суспільства виявляли як класики української літератури, так і сучасні автори-новатори. Серед них помітне місце належить Павлові Вольвачу, твори якого голосно зазвучали ще у 90-ті ХХ століття.

Під час проведеного дослідження багатогранної творчості П. Вольвача, джерелами для якого стали оригінальні поетичні та прозові твори митця, було

встановлено та зафіксовано велику кількість авторських лексичних інновацій (понад 200 одиниць).

Мета дослідження – проаналізувати лексико-граматичні класи авторських лексичних новотворів, зафіксованих у вокабулярі П. Вольвача.

Процес творення нових лексичних одиниць будь-якого мовного рівня є складним та різноплановим. Конструюючи текст, письменник послуговується передусім «готовими», видобутими із своєї «історичними пам'яті» компонентами, але їх виявляється недостатньо для того, щоб по-новому, свіжо та оригінально висловити уже ненову ідею. Неузалежне словотворення є потужним засобом поповнення шару експресивно-оцінної лексики української мови. Аналізуючи лексико-семантичні особливості авторських новотворів, можна простежити багатоплановість тих значень, яких вони набувають.

У реєстрі лексичних інновацій П. Вольвача є новотвори, що належать до різних частиномовних класів, однак за нашими підрахунками іменники таки становлять найбільшу групу інновацій. Перевага іменників пояснюється потребою номінації насамперед нових предметів, реалій, явищ, понять, їх властивостей тощо, наприклад: *алокарія* «Якщо цих людей за столом із алокаріями й драценами /.../ оцінювати за радянськими кліше, то, певно й справді багатьох із них можна назвати шпигунами...» (1, с. 137), *білостіння* «У треттіння листа, в білостінні міста / що під вечір оранжево світять.» (2, с. 36), *високолоб'я* «Звідкись якась мелодія / Звідкись, чомусь Улян. / Очі. Високолоб'я / Жовті летять поля» (3, с. 51). Серед авторських лексичних новотворів назви осіб формують численний клас номінативних одиниць, який виділяється зі складу конкретної лексики на основі категорійної семи 'особа': *дідок-горбун, чорновусець-чорноголовець*.

Прикметникові як частині мови відведена роль називати ознаки, властивості об'єктів позамовної дійсності і виражати їх через зв'язки з цими предметами. Ядром категорії прикметника у творчості П. Вольвача виступають такі лексико-семантичні групи якісних прикметників: що сприймаються нюхом, зором: *просмерділий, блондинистий*; що називають просторові та часові ознаки:

пракревний, подейшлий «...людина після шістдесяти вважається літньою. Подейшлою» (1, с. 122); що характеризують риси характеру і фізичні риси людей: гачконосий, пружношийй, замислуватий, куцочолий.

Оказіональні дієслова та дієприслівники письменника експресивні та оригінальні. Вони створюють не лише яскравий образ, а й характеризуються високою інформативністю, що зумовлені їх структурними особливостями: *вибалушуватися, квільтіти, перекнокати, клофільнули, зміяться «Коні зміяться, злі / у квітках подушки / і блищать шаблі, / як осінні стежки» (2, с. 36).*

П. Вольвач у своїй творчості зумів гармонійно поєднати традицію і сучасність. Подібні утворення збагачують семантику речення та посилюють експресивність усього висловлювання.

ЛІТЕРАТУРА

Вольвач П. Південний Схід. Львів, «Кальварія», 2002. 188с.

Вольвач П. Судинна пошта: Поезії. Київ. Ярославів Вал, 2011. 96с.

Вольвач П. Хрещатик-плаза. Київ, Український пріоритет, 2013. 288с.

*Сніжана Нестерук
(Рівне, Україна)*

БЕРНАРД ШОУ «НЕРІВНИЙ ШЛЮБ»: ПОСТІМПЕРСЬКЕ

ПРОЧИТАННЯ

У масовій свідомості межі ХІХ-ХХ ст. міцно укорінювалася думка про те, що Британській імперії, подібно Римській, протистоїть варварська периферія. Для британців, відтак, безумовною залишалася теза про те, що цивілізоване існування, яке раніше можливе було лише в Римській імперії, тепер можливе й в Англії. У творі «Нерівний шлюб» один з персонажів висловлює своє захоплення римлянами. Адже римляни принесли користь британцям: не тільки навчали, а й долучилися до створення майбутньої Британської імперії. Для ілюстрації згадується Хайндхед, як місце, де стояли римляни табором.